

Beschluß des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 1998 zur Änderung der Gebührenordnung ("Einführung des Euro")

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses und des Ausschusses "Patentrecht",

BESCHLIESST:

Artikel 1

1. Artikel 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Artikel 2 – Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung vorgeordnete Gebühren

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

	EUR
1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b Ziffer i)	127

2. Recherchegebühr	
– für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1, Regel 104b Absatz 4 und Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b)	869
– für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1)	1 124

3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2)	76
---	----

3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	76
---	----

3b. Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr, zu einer Benennungsgebühr oder zur nationalen Grundgebühr (Regel 85a)	
50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt 715 EUR	

Decision of the Administrative Council of 10 December 1998 amending the Rules relating to Fees ("Introduction of the euro")

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee and the Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Article 2 of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

"Article 2 – Fees provided for in the Convention and in the Implementing Regulations

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

	EUR
1. Filing fee (Article 78, paragraph 2); national basic fee (Rule 104b, paragraph 1(b)(i))	127

2. Search fee in respect of	
– a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 4, and Article 157, paragraph 2(b))	869
– an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1)	1 124

3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2)	76
--	----

3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	76
---	----

3b. Surcharge on the filing fee, the search fee, a designation fee or the national basic fee (Rule 85a)	
50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of EUR 715	

Décision du Conseil d'administration du 10 décembre 1998 modifiant le règlement relatif aux taxes ("Introduction de l'euro")

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances et du comité "Droit des brevets",

DECIDE :

Article premier

1. L'article 2 du règlement relatif aux taxes est rédigé comme suit :

"Article 2 – Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article premier sont fixées comme suit :

	EUR
1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), point i)	127

2. Taxe de recherche	
– par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 4 et article 157, paragraphe 2, lettre b)	869
– par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1)	1 124

3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2)	76
--	----

3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	76
---	----

3ter. Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche, à une taxe de désignation ou à la taxe nationale de base (règle 85bis)	
50 % de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 715 EUR	

4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1), jeweils gerechnet vom Anmeldetag an		4. Renewal fees for European patent applications (Article 86, paragraph 1), calculated in each case from the date of filing of the application		4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande	
– für das 3. Jahr	383	– for the 3rd year	383	– pour la troisième année	383
– für das 4. Jahr	409	– for the 4th year	409	– pour la quatrième année	409
– für das 5. Jahr	434	– for the 5th year	434	– pour la cinquième année	434
– für das 6. Jahr	715	– for the 6th year	715	– pour la sixième année	715
– für das 7. Jahr	741	– for the 7th year	741	– pour la septième année	741
– für das 8. Jahr	766	– for the 8th year	766	– pour la huitième année	766
– für das 9. Jahr	971	– for the 9th year	971	– pour la neuvième année	971
– für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr	1 022	– for the 10th and each subsequent year	1 022	– pour la dixième année et chacune des années suivantes	1 022
5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2)	10 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr	5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2)	10% of the belated renewal fee	5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2)	10 % de la taxe annuelle payée en retard
6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2)	1 431	6. Examination fee (Article 94, paragraph 2)	1 431	6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2)	1 431
7. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)	50% der Prüfungsgebühr	7. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)	50% of the examination fee	7. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	50 % de la taxe d'examen
8. Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b) bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Anmeldeunterlagen von		8. Fee for grant, including fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b)), where the application documents to be printed comprise:		8. Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b)), lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent	
8.1 höchstens 35 Seiten	715	8.1 not more than 35 pages	715	8.1 35 pages au maximum	715
8.2 mehr als 35 Seiten	715	8.2 more than 35 pages	715	8.2 plus de 35 pages	715
zuzüglich 10,20 EUR für die 36. und jede weitere Seite		plus EUR 10,20 for the 36th and each subsequent page		plus 10,20 EUR pour chaque page à partir de la 36 ^e	
9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b)		9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b))		9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b)	
– Pauschalgebühr	51	– flat-rate fee	51	– taxe forfaitaire	51
10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2)	613	10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2)	613	10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2)	613
11. Beschwerdegebühr (Artikel 108)	1 022	11. Fee for appeal (Article 108)	1 022	11. Taxe de recours (article 108)	1 022
12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2)	76	12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2)	76	12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2)	76
13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3)	76	13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3)	76	13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3)	76
14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140)	51	14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140)	51	14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140)	51
15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regel 31 Absatz 1 und Regel 51 Absatz 7)	40	15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraph 1, and Rule 51, paragraph 7)	40	15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphe 1 et règle 51, paragraphe 7)	40
16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3)	51	16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)	51	16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	51
17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3)	51	17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)	51	17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	51

18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3) 102	18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3) 102	18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3) 102
19. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT und Regel 104a Absatz 2) 1 533	19. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58 PCT and Rule 104a, paragraph 2) 1 533	19. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT et règle 104bis, paragraphe 2) 1 533
20. Gebühr für ein technisches Gutachten (Artikel 25) 3 067	20. Fee for a technical opinion (Article 25) 3 067	20. Redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25) 3 067
21. Widerspruchsgebühr (Regeln 40.2e und 68.3e PCT, Regel 104a Absatz 3) 1 022"	21. Protest fee (Rules 40.2(e) and 68.3(e) PCT, Rule 104a, paragraph 3) 1 022"	21. Taxe de réserve (règles 40, paragraphe 2e) et 68, paragraphe 3e) du PCT et règle 104bis, paragraphe 3) 1 022"
2. Artikel 5 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:	2. Article 5 of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:	2. L'article 5 du règlement relatif aux taxes est rédigé comme suit :
" Artikel 5 – Entrichtung der Gebühren	" Article 5 – Payment of fees	" Article 5 – Paiement des taxes
(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Euro oder einer frei in Euro konvertierbaren Währung zu entrichten: a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts, b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts, oder c) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten.	(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in euro or in a currency freely convertible into euro: (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office, (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office, (c) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office.	(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en euro ou en monnaie librement convertible en euro : a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office, b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office, ou c) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office.
(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden."	(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1."	(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1".
3. Artikel 6 erhält folgende Fassung:	3. Article 6 shall be amended to read as follows:	3. L'article 6 est rédigé comme suit :
" Artikel 6 – Währungen	" Article 6 – Currencies	" Article 6 – Monnaies
(1) Zahlungen nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a und b müssen in Euro oder in der Währung des Staats erfolgen, in dem das Bank- oder Postscheckkonto geführt wird.	(1) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in euro or in the currency of the State in which the bank or Giro account is held.	(1) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire en euro ou dans la monnaie de l'Etat où le compte bancaire ou de chèques postaux est ouvert.
(2) Zahlungen nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c müssen in Euro oder in der Währung des Staats erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amts den Gegenwert der in Euro angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.	(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c), shall be made in euro or in the currency of the State where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in euro have been laid down in that currency by the President of the Office.	(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre c) doivent se faire en euro ou dans la monnaie nationale de l'Etat du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en euro.
(3) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Euro setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Euro angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten	(3) For payments to the Office made in currencies other than euro, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in euro payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts	(3) Pour les paiements destinés à l'Office et effectués dans des monnaies autres que l'euro, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur des taxes prévues dans le présent règlement que l'euro a dans ces autres monnaies. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne

des Amtes auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für Zahlungen verbindlich, die ab dem vom Präsidenten des Amtes festgesetzten Zeitpunkt eingehen."

4. In Artikel 8 Absatz 1 wird Buchstabe b gestrichen, Buchstabe c in Buchstabe b und die Bezugnahme auf Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d in Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c geändert. In Absatz 3 Buchstabe b wird "DEM 300" durch "EUR 153" ersetzt.

Artikel 2

Die in Artikel 1 dieses Beschlusses festgesetzten Gebührenbeträge sind für Zahlungen ab **2. März 1999** verbindlich.

Artikel 3

Weicht der zum 1. Januar 1999 festgelegte Umrechnungskurs zwischen Deutscher Mark und Euro von dem diesem Beschluß zugrunde liegenden Wechselkurs zwischen Deutscher Mark und ECU ab, so wird der Präsident des Europäischen Patentamts ermächtigt, die in diesem Beschluß festgesetzten Gebührenbeträge entsprechend anzupassen.

Artikel 4

Artikel 3 dieses Beschlusses tritt am 1. Januar 1999 in Kraft. Seine Artikel 1 und 2 treten am **2. März 1999** in Kraft.

Geschehen zu München am 10. Dezember 1998.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Sean FITZPATRICK

determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on payments for fees which are made on or after the date laid down by the President of the Office."

4. In Article 8, paragraph 1, sub-paragraph (b) is deleted, sub-paragraph (c) becomes sub-paragraph (b), and the reference to Article 5, paragraph 1(d), is amended to read Article 5, paragraph 1(c). In Article 8, paragraph 3(b), "DEM 300" is replaced by "EUR 153".

Article 2

The fee amounts laid down in Article 1 of this decision shall be binding on payments made as from **2 March 1999**.

Article 3

If the exchange rate between the Deutsche Mark and euro as at 1 January 1999 differs from the exchange rate between the Deutsche Mark and ECU on which this decision is based, the President of the European Patent Office is authorised to adjust accordingly the fee amounts laid down in the present decision.

Article 4

Article 3 of this decision shall enter into force on 1 January 1999. Its Articles 1 and 2 shall enter into force on **2 March 1999**.

Done at Munich, 10 December 1998.

For the Administrative Council
The Chairman

Sean FITZPATRICK

portent pas préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables aux paiements effectués à compter de la date fixée par le Président de l'Office."

4. A l'article 8, paragraphe 1, la lettre b) est supprimée, la lettre c) devient la lettre b) et la référence à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) devient article 5, paragraphe 1, lettre c). Au paragraphe 3, lettre b), "300 DEM" est remplacé par "153 EUR".

Article 2

Les montants des taxes fixés à l'article premier de la présente décision sont applicables aux paiements effectués à compter du **2 mars 1999**.

Article 3

Si le taux de conversion entre deutsche mark et euro fixé au 1^{er} janvier 1999 s'écarte du taux de change entre deutsche mark et ECU sur lequel se fonde la présente décision, le Président de l'Office européen des brevets est autorisé à ajuster en conséquence les montants des taxes fixés dans la présente décision.

Article 4

L'article 3 de la présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Ses articles premier et 2 entrent en vigueur le **2 mars 1999**.

Fait à Munich, le 10 décembre 1998.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Sean FITZPATRICK